

1. a+s dā hi:rkas nā klā:mpar xi:n dā:n xē:n
xā bary
2. mōⁿ vze:nt i:rk dā blumō gū gi:rt:n
3. te:igawā:raχ spiznax ni:ā:ndaz a+s
metmafi:n
4. gro.vān i:rk lā:stax wē:rk
5. u:rk dā: sxi:rk kre.gax bā:xy mālē bro:ē
6. dān ty:māma:n he:ā spili:stax i:n xānō
viryar
7. dā sxi:rpōr lē:rkō xāⁿ li:rpōn a+f
8. i:n dā: fā:brūrk i:s nirkō xā:n
9. kum hi:rk ki:nōkō - kum - ā kē:ē
10. bō:s-tā:ptē i:s fi:rk pū:ntō li:rk vā:us
pū:ntē:js
11. brē:ndōs twē:ē kilor^w kri:rkō - kri:rkōs
12. xā hēmō met vā:rvā dra:ē li:rtōs wā:n
cētχadru:rkō
13. hā drā:igdō met nā hē:ypē
14. kē:ēm xāⁿ i:ni. gāxi:n
15. vā:stōlō.vst wē:nt nifpē l nāmē: gā:rit
16. i:rk sē: blā: dā:rk met hō:ēlō ni me.gāgō:
xē:n
17. i:rkē: mākē: kōt ni xā:ē. - xā:ēn
18. wē:n hi:rkōt xā:ē. - di:ē:ndōr v. kē:mt
19. nā spūnōkō: - spū:ragōwē:ft (coll.) - āⁿ
hā:lōf mū:rk
20. āⁿ klā:rk - bary - āⁿ wā:ē (omheind grassland)-
nā bīm^{nt} (hooiland) - nā pā:dstū:rk - āⁿ
hū:rk - nā voēs - nā flikōtē:ē
21. di:ēⁿ hē:ēlō de: dān hi:ēlō wē:ēlō fi:rkēn
22. kō:ālō pē:ēlō:js xē:ē
23. ē:ēlō:ē tū:rk fā:ēlō a:ē:ēpōn a+f bē:ē:ē - of
a+f bē:ē:ē
24. xē:ē fā:ēlō:ē i:s nā bē:ē:ē:ē
25. gē:ē mō twē:ē bē:ē:ē:ē: - bē:ē:ē - dā
bē:ē:ē
26. dā: stā:ē mē:ē:ē stō:ē nāmē:ē

27. di:ēⁿ vē:ē:ē hē:ē āⁿ hi:ē:ē:ē vⁿ
28. ly:ē:ē fē:ē:ē i:ē:ēⁿ hē:ēlō ni pōlē:ē:ē
29. dā sxi:ē:ē:ē dā xē:ē mē:ē:ē mē:ē:ē:ē nā dā
xē:ē:ē gōwē:ē
30. i:ē:ē:ē ni kōmō vō:ē:ē:ē dā:ē hē:ē:ē:ē i:ē:ē
31. dā bē:ē:ē:ē dū:ē:ē gē:ē:ē lā:ē:ē:ē
32. hā. kō:ē:ē xō:ē wē:ē:ē:ē. hā hē:ē:ē:ē i:ē:ē kē:ē
33. stē:ē:ē:ē nā stē:ē i:n di:ēⁿ bē:ē:ē
34. nē:ē mē:ē:ē kē:ē:ē wē:ē:ē:ē nāmē:ē:ē gā:ē:ē
35. hē:ē:ē - i:ē:ē mō pē:ē:ē altwē:ē:ē kē:ē:ē
gō:ē:ē
36. di:ē:ē i:s ni rā:ē:ē - dā xē:ē:ē:ē wē:ē:ē
kē:ē:ē i:n
37. xā xē:ē:ē:ē nā tē:ē:ē:ē dā pē:ē:ē:ē:ē
38. xā hē:ē:ē i:ē:ē:ē:ē gē:ē:ē hē:ē:ē:ē:ē vō:ē:ē:ē
39. xā xā:ē:ē:ē ni wē:ē:ē bē:ē:ē
40. xē:ē dā hē:ē:ē:ē fā:ē:ē mē:ē:ē:ē:ē
41. dā vē:ē:ē mē:ē:ē:ē wā:ē:ē bē:ē:ē:ē
42. i:n dā sxi:ē:ē:ē xwē:ē:ē i:s xā:ē:ē:ē
43. hā. i:s fē:ē:ē:ē mē:ē:ē:ē stē:ē:ē i:s
44. wē:ē:ē mē:ē:ē dā:ē hē:ē:ē:ē fā:ē:ē hē:ē:ē
ē:ē gē:ē:ē dā:ē:ē hē:ē:ē
45. hō:ē:ē:ē bē:ē:ē:ē u:ē:ē:ē
46. vō:ē mē:ē:ē:ē i:ē:ē:ē:ē a+f vē:ē:ē:ē
47. xā spū:ē:ē:ē mē:ē:ē:ē:ē fē:ē:ē āⁿ wē:ē:ē:ē
48. dā bō:ē:ē:ē xā:ē dā bō:ē:ē:ē gē:ē:ē:ē:ē
vō:ē:ē:ē
49. dū:ē i:ē:ē:ē vē:ē:ē:ē tū:ē
50. tē:ē:ē:ē lā:ē:ē vā:ē:ē:ē mē:ē:ē - dā
hō:ē:ē mē:ē:ē:ē:ē dā vē:ē:ē
51. āⁿ spū:ē:ē vā:ē:ē bē:ē:ē - vō:ē:ē:ē:ē - of
kō:ē:ē:ē - n. gē:ē:ē - a+f bē:ē:ē:ē
52. dā wā:ē hē:ē:ē:ē hū:ē:ē lū:ē:ē a+f nā:ē
53. xā vū:ē:ē hē:ē:ē:ē xē:ē:ē fū:ē:ē lā:ē:ē nā
tē:ē:ē:ē gū:ē:ē
54. i:ē:ē hē:ē:ē:ē a+f xā:ē:ē vā:ē:ē lū:ē:ē
lā:ē:ē:ē:ē:ē gū:ē:ē

55. vū. l vjē. l xā xi. t dā hi. t ni fφ. t l
 56. jē. l rā pō. l t n xē. l ni fφ. t l wē. l t
 57. dā zwē. l s tō. i n dā i xē. l t (open haard)
 58. ē. t nā mē. l t i t t n o x tō kē. l d u t m tō k e t s n
 59. di kē. l t s g i t v d o k lē. l t l i r x t - ē. l
 60. hē. l t t o k mē. l t s tē. l t f a n t p jē. l t
 61. i n d n t a. t k w a t m d s h i. a l s j v. e r o n d
 dā kē. l m o s
 62. dā p v. t t o r x i. t a t s d a t v t s h i. e r v u l m a. k t
 i l s
 63. g o x o. t n m a w e. l m o g o s p r o. t k t e. g a m a.
 n i
 64. dā z w a l d m a x y. l s g ū. t n t r y. l x k a m a
 65. g o. r a v a t n d o. l x n i k o. e t n
 66. e. t o x e. l o n o l k xē. l r a kē. l s
 67. x a n a m u n t f. r i i l s k a. t p o. l t - x t h e. t s t y. k a
 68. t i l s n a w e. l t m a n d a t x a w e. l t ē. t n t i l s n a
 x a. l x t n o. v o t
 69. d a t j u t n o s k a l a. l p b e. l r a v u t e t s
 70. d o. r o m b e. l s t i n d a p o t
 71. i l k w e. l t d a t s f a k t o e. l r n a b r i. f b r o. l x t
 72. m a n h e. l t u t i l s
 73. i l k a. n m i. t x i. l d w i. l t x a m i. t s n u t o n g ū. n
 74. n o. l t s x o f s p a t n a m a t p jē. l t i n d a n i. f k a. r
 75. i l k h e. l m w a t k o e. l t s - a l v a t v a. d a n ū. t n
 76. dā x a. n v a t n dā k f. t n i l y k i l x o. l k s v l d u. t
 x a w e. l t
 77. w i t o g i t g i. t n a b o. x m o. l k o r w a. l n.
 78. di r o. l t x o n h e. l m a l a. n a d o. r a s
 79. i l k x o l y. t f o r g i. t w a t f a. n
 80. t kē. l t w a t s d o. l t i l d a t s t k o t s d o. l p o
 81. x a n o. l r a n ē. t n x a n o. l g o l a. l p o
 82. h f. t r d o x t o r k a n i l s m e. t a k o e r o f k a n a t b o. l s
 x ū. m b r e. l m b e. r a p l a. k o
 83. d o. r i l x o n s p a e. t f a. n d i. t l i. l r
 84. h a t x e. l t a x o n s t r o. t - o f. x o n h e. l t o p o
 85. t f v. l t k s u t x t n i a. t n a i s a t s x e. l l i d ē. t n r a. l k d u r m

86. h a e. l s m o. t n d i l s d r y. t x f a. n d n d a e. l s t
 87. di t w e. l x d i l a e. l p t k r u t e m. l a s t o. i l s t u r e m
 88. i l k o x t f a d a k l a. n o m t r u t m l i t i j s
 89. dā b u. t k i l s x a s t a t v a v a. n o x k f. t s t i n t o
 h i. l k o
 90. x o l i. t k a w a t s k a. l t ē. t n g u. t
 91. i l n d l u t m a r i l s t b e. l s t n
 92. n a i x i. t o r m u t o t x u. t k a. n a m i. l h o
 93. x y. t k b i l s n a m a n a n h u. t e t
 94. i l k w e. l t n i t w o. l d a. t k a m u t o t x o. l x y. t k o
 95. n a h u. t l a k e. l l i d a t i l s x u. t f a t b u. t r
 96. i l k m u t o t s t a b l u. t t i l y k a v a t s v a s t e. r a k a
 97. i l k m u t i. t s t f u. t j o r i n d a s t a. l v y. t r n
 98. m o b r y. t r w a t s m y. t x
 99. dā m e. l t k b u. t o r m a k t n a g r o. l t n t u. t o r
 100. d a t b o. t a e m e. l t k i l x d a. n ē. t n x u. t.
 s t y. t r t a m a r m e. t t r a. l x
 101. m a x u. t n d i. t p a. t k a. n a v a. l o n u t p a n
 y. t r
 102. d a t s n a f a. n a - d a. t f a. n w e. l t k - s e k u u r
 n i e t g e b r i.
 103. h a k u. t m n o. l t n a m a n y. t e. l v u. t
 104. i l n i t a l y o x e. l m b e. l r a g o d i v y. t s p e. l v n
 105. d o e t v a g e. l d o. r u. t d e. l v a n
 106. i t b o. l m h e. l m a x o n s t a. t k f a. n d a b y. l x a v e. l t
 107. g o m u t o t v t s f φ. t l n i t s k o r m a k f. l r a n
 108. h a i l s f a t l f. t v a g a k o. m. e. r f o n g u. t b a. s
 x e. l l t
 109. di d f. l r i l x l t b y. t k a n h e. l t x a m a k t
 110. o n g a t r e. l t w a. t f m u t o t h y. n a n u. t n
 111. i l k h e. m h i. t w a. t j g r a. s / x a x u. t m o t u a. s
 x i n a g u. t f a x o. t
 112. dā b r e. l v a r x e. l a t s d a t n a x t a d i. t i l s f a t o
 b e. l v a n
 113. b a. t k a - i l k b a. t k - g a. b a. t k - h a. b a. t k - b a. t k h a -
 w e. l s b a. t k a - i l k b a. t k n - g a. b a. t k n - h a. b a. t k n -
 w e. l s b a. t k n - w e. l n h e. l m a g a b a. t k o

114. hy.ºgə - ɪk hy.ºx - gæ: hy.ºxɛ - hæ. hy.ºxɛ -
 wɛɾɫn hy.ºgən - hy.ºgə wɛɾɫnɔx - ɪk hy.ºxɛɾn -
 ɪk hɛɾm gə hy.ºxɛ - hy.ºxɛ dʒɔk
 115. ɛɪk ʒəʔ kla.ən mɔ ɛɪk ʒəʔ fa.ən
 116. gə kʰɛɾ ntɛɪɾ ʒəʔə kra.ºgən uɾɟ də mɛɾt
 117. hæ hɛɾ xəɪɾ aɾɟdaɾt mɪɾ ma.º ʒaɾɫ dɛɪɾ hə
 118. də ma.ºt sɪɾ aɾɟdaɾt m ɡɔla.ºk haɾt
 119. də wɛɾɔɾ va.ºf ɾɾa.ºxən
 120. ʒəɾ dɪ.ºn ʒəʔkɔbo.ºm lɪɾɡə-ɟɛɾɾə vɔɾɫ
 ɪkɫs
 121. ɛwv.ɾɔɾ gə ʒo.ºn - ɛso.ºdaɾɫ
 122. ɛho.º ɪɪs nɔxɾɪɾn - ɛɪs nɔxɾə ɾaɾs
 xəmɛ.ºt
 123. maɾjənɛ.ºs mɔkəʒ mɛɾdən do.ºɾə vaɾn
 mɔ:
 124. daɾ boɛɾ mɫə ʒaɾɫ də mɔjəla.ºk.ɪɾnə
 waɾsən
 125. də ɾaɾsto.ºɾ hɛɾ ɡuɾjə wa.ºn
 126. ɔxɔ.ºt hɪv.ºɟɪɾ ʒaɾɫ xəbrə.ºnt
 127. ɛmɛɪɫºk spɾɪŋkɛtɔtɾəjəɾ vaɾn də kɪɾɟ
 128. də kʰɛɾ stəɾ ɫəɟt fə də kɾə.ºsən || də ɾɾəɪsɪn ||
 129. də bɛɪɾs faɾn də kɾəwv.ºɟən ɪy.ºgən vaɾn
 ɛxəwɪɾxɛ

130. də ɛwɪ.º dæɪɛsə kɪwa.ɾmə bo.ºɛɾn
 131. ʒɛɪmənəm bla.ºt xəstɔ.ºgə
 132. də ʒa:ɾ ɪɪs tə flə.
 133. də ɪnɪ.º le.ɾɛɾk
 134. daɾs lə.ºŋk xəɪɾn aɾɟdaɾ kənɔxəɪ.ºn
 hɛɾm
 135. nɪwɔ.ºɾt wəɛɪnt nɛ.º ʒəʔ hɪ.ºɫɪ nɪf stəɾt
 136. dɪ.ºn - ɪk dɪ.ºnt - gæ. du.ºgət - hæ.º du.ºgət -
 wɛɾɫn dɪ.ºnt - ɡɛɾɫn du.ºgət - ʒɛɾɫn dɪ.ºnt -
 ɪmp. nɪk ɡɛɾɾ. - ɪk hɛɾ mɛ xəɾɔ.ºn - gæ:
 hɛɾgət xəɾɔ.ºn - hæ.º hɛɾgət xəɾɔ.ºn - wɛɾɫn
 hɛɾmənət xəɾɔ.ºn - ɡɛɾɫn hɪɾt xəɾɔ.ºn - ʒɛɾɫn
 hɛɾmət xəɾɔ.ºn - dɛ.ºkɪk daɾ - daɾt m da mɔ
 dɛɾ - daɾsət mɔ dɪ.ºn
 137. du.ºɾə - ʒəʔ du.ºɾkɪɾt - də du.ºɾfɛnt - də ʒaɾɫ dɔ.ºt
 138. dæɾn - hæɾ. dæɾt - hæɾ. dæɾt - hæ hɪɾ xəɾæɾn
 139. ba.ºn - ɪk ba.ºn - ɡæ. bɪ.ºnt - hæ.º bɪ.ºnt -
 wɛɾɫ ba.ºn - ɡɛɾɫ bɪ.ºnt - ʒɛɾɫ ba.ºn - bɪ.ºnt
 hæ.º - bɪ.ºnt hæ.º - ɪk hɛɾm ɡəɾɾɾ:
 140. Lokale Landmaten: ʒəʔ wɪɾɟ = 36mº - ʒəʔ ɾɪɾɫ =
 100 wɪɾɟ
 141. Lokale Waternamen: də nɛɾt - də xɛɾɾɛɾɾə
 ɫə.ºɾ - dɪn hɛ. ʒəmɾɫə.ºɾ - də ʒa.º ɫə.ºɾ

De naam van dit gehucht in zijn eigen dialect is: da ha:

De inwoners n:ten: da ma:nd vurn da ha:

Hun bijnaam is: da ha:kno:tor (vogelnaam, ndl. kneu).

etantal inwoners op 31 dec. 1947: hoort bij Zeel.

Opaltoestand. De voornaamste wijken zijn: toer op- da he:zam:re

Er wordt noch Frans noch A.B. gesproken. Er zijn 50% landbouwers en 50% arbeiders. Er zijn geen fabrieken. De meeste arbeiders werken in de Limburgse koolmijnen ([±]160), een paar te Luik ([±]5-6), een klein aantal ook te Ochter-Olen en te Dalen-Wegel.

Zegslieden. 1. Van Hout, obfons; 59 j.; hier geb.; arbeider; heeft wat scheppenarbeid gedaan in Wallonië maar heeft daarbuiten steeds hier verbleven; V.en M. van hier; spreekt slechts dialect.

2. Van Zeel, Leonard; 73 j.; hier geb.; arbeider; heeft steeds hier verbleven; V.en M. van hier; spreekt slechts dialect.